

ENGLISH

The surface you apply the decorative stickers to must be totally smooth, clean, dry and free from dust. The stickers are not suitable for application on newly painted surfaces. Note! Do not apply the stickers to sensitive surfaces. The stickers are backed with a strong adhesive and sensitive surfaces, such as wallpaper, can be damaged when the sticker is removed.

Peel of the backing and apply the sticker to the desired area.

Smooth out the sticker, starting from the top and working downwards.

Use a clean, soft cloth to press the entire sticker into place, taking special care to press around the edges.

DEUTSCH

Die Fläche, auf der die Motive aufgebracht werden, muss vollkommen glatt, sauber, trocken und staubfrei sein. Die Motive sind nicht zum Aufkleben auf frisch gestrichene Oberflächen geeignet. Vorsicht! Der Klebstoff der Motive haftet effektiv. Dies könnte bei empfindlichen Oberflächen wie Tapeten usw. zu Beschädigungen beim Abnehmen des Motivs führen.

Zum Anbringen des Motivs an der gewünschten Stelle die Schutzschicht auf der Rückseite abziehen. Aufkleber von oben beginnend andrücken und nach unten hin glattstreichen.

Ein weiches, sauberes Tuch benutzen und das Motiv überall - besonders an den Kanten - andrücken.

FRANÇAIS

La surface sur laquelle les autocollants décoratifs seront appliqués doit être totalement lisse, propre, sèche et sans trace de poussière. Ces autocollants ne doivent pas être utilisés sur une surface peinte récemment. Attention ! Le verso des autocollants étant imprégné d’un adhésif fort, il convient de ne pas les appliquer sur des surfaces délicates, telles que le papier peint, qui pourraient être abîmées si on retire les autocollants.

Décoller la pellicule pour appliquer l’autocollant à l’emplacement choisi.

Commencer par le haut de l’autocollant et lisser vers le bas.

A l’aide d’un chiffon doux et propre, appuyer sur l’autocollant pour bien le fixer entièrement, en insistant sur les côtés.

NEDERLANDS

Het oppervlak waar de sticker op moet komen, moet glad, schoon, droog en stofvrij zijn. De sticker is niet geschikt voor op pas geverfde oppervlakken. De lijm op de sticker is sterk klevend en kwetsbare ondergronden, zoals behang, kunnen beschadigen als de sticker wordt verwijderd. Bevestig de sticker daarom nooit op een kwetsbare ondergrond. Verwijder de bescherm laag aan de achterkant en breng de sticker aan.

Begin aan de bovenkant van de sticker en strijk hem naar beneden toe glad.

Gebruik een zachte schone doek om de sticker aan te drukken, vooral aan de randen.

DANSK

Den overflade, du sætter klistermærkerne på, skal være helt glat, ren, tør og støvfri. Klistermærkerne egner sig ikke til brug på nymalede overflader. BEM/ÆRK! Klistermærkerne må ikke anbringes på sarte overflader. Klistermærkerne har et stærkt klæbemiddel på bagsiden, og sarte overflader, f.eks. tapet, kan blive beskadiget, når klistermærket fjernes.

Fjern papiret på bagsiden, og placer klistermærket det ønskede sted.

Glat klistermærket ud fra oven og nedefter.

Brug en tør og ren klud til at trykke hele klistermærket på plads. Vær ekstra omhyggelig med kanterne.

ÍSLENSKA

Yfirborðið sem sem líma á límmiðann á verður að vera hreint, þurr og ryklaust. Límmiðarnir henta ekki á nýmálaða fleti. Athugið! Límið límmiðana ekki á viðkvæma fleti. Bakhlið límmiðanna er með sterku lími og viðkvæmir fletir eins og veggfóður geta skemmt þegar límmiðinn er fjarlægður.

Flettið efsta lagið af bakhliðinni og setjið límmiðann á.

Byrjið efst og sléttið úr honum niður á við. Notið hreina og mjúka tusku til að þrýsta öllum límmiðanum á sinn stað. Þrýstið sérstaklega við brúnirnar.

NORSK

Overflaten du fester selvklebende dekorasjoner til må være helt jevn, ren, tørr og støvfri. Selvklebende dekorasjoner er ikke egnet for å festes på nymalte overflater. Merk! Ikke fest selvklebende dekorasjoner til sensitive overflater. Selvklebende dekorasjoner har en bakside med sterkt lim, og sensitive overflater som for eksempel tapet, kan skades når dekorasjonene fjernes.

Ta av beskyttelsesfilmen og fest dekorasjonen til ønsket område.

Jevn ut dekorasjonen, begynn ovenfra og jobb deg nedover.

Bruk en ren, myk klut til å presse hele dekorasjonen på plass, vær spesielt nøye rundt kantene.

SUOMI

Koristetarrojen liimaaminen onnistuu parhaiten, jos pinta on täysin tasainen, puhdas, kuiva ja pölytön. Tarrat eivät sovellu äskettäin maalatulle pinnalle. Huom! Älä liimaa tarroja herkästi vaurioituvalle pinnalle. Tarrojen liima on voimakasta, ja herkät pinnat, esim. tapetti, saattavat vaurioitua, kun tarra poistetaan. Irrota taustapaperi ja aseta tarra haluamaasi kohtaan. Painele tarran pinta tasaiseksi ylhäältä alaspäin. Käytä apunasi pehmeää, puhdasta liinaa ja paina koko tarra tiukasti paikalleen. Kiinnitä erityishuomiota reunoihin.

SVENSKA

Ytan som dekalerna sätts på måste vara helt slät, ren, torr och dammfri. Dekalerna är ej lämpliga att fästa på nymålade ytor. Observera att dekalens klister är starkt vidhäftande och mtåliga underlag, som t.ex. tapeter, kan skadas när dekalen tas bort. Fäst därför aldrig dekalen på underlag du är rädd om.

Dra av skittet på baksidan för att fästa dekalen där du vill att den ska sitta. Börja i överkanten på dekalen och släta ut neråt.

Använd en mjuk, ren trasa för att trycka fast dekalen överallt och särskilt runt kanterna.

ČESKY

Povrch, na který nanášíte dekorativní samolepky, musí být absolutně hladký, čistý, suchý a bez prachu. Samolepky nelze použít na nově natřené povrchy. Pamatujte! Nedávejte samolepky na citlivé povrchy. Samolepky mají silně lepivý a citlivý povrch stejně jako tapety; může být zničen při odstranění samolepky.

Sloupněte podlepení a aplikujte samolepku na požadované místo.

Vyhladte samolepku - začněte od horní strany směrem dolů.

Použijte čistý, jemný hadřík k přitlačení samolepky na plochu. Zaměřte se speciálně na přitlačení okrajů.

ESPAÑOL

La superficie sobre la que se vaya a aplicar el adorno adhesivo debe estar totalmente, lisa, limpia y sin rastro de polvo. No se deben utilizar los adornos en una superficie recién pintada. ¡Atención! Como el reverso de los adornos lleva un adhesivo fuerte, no es aconsejable aplicarlo sobre superficies delicadas como papel pintado, que podría estropearse al retirar los adhesivos. Despega la lámina del reverso para aplicar el adorno en el lugar elegido. Comienza por la parte superior y continúa hacia abajo presionando el adorno para alisarlo. Con ayuda de un paño limpio y suave presiona el adorno para que se fije bien, insistiendo en los bordes.

ITALIANO

La superficie a cui vuoi applicare gli autoadesivi deve essere perfettamente liscia, pulita, asciutta e priva di polvere. Non applicare questi autoadesivi a superfici appena dipinte. N.B. Gli autoadesivi non devono essere applicati a superfici delicate perché hanno un forte adesivo sul dorso. Le superfici delicate, come la carta da parati, si possono danneggiare quando stacchi gli autoadesivi. Stacca lo strato sul dorso per applicare l'adesivo nella posizione desiderata.

Applica l'adesivo partendo dal bordo superiore e procedendo verso il basso.

Con un panno morbido e pulito, premi tutta la superficie dell'adesivo per farlo aderire perfettamente, soprattutto lungo i bordi.

MAGYAR

A felület, melyre a dekorációs matricákat elhelyezed, teljesen sima, száraz és pormentes legyen. A matricákat nem lehet frissen festett felületekre ragasztani. Figyelem! Érzékeny felületekre ne ragassz matricát! A matricák hátoldala erősen ragasztós, és az érzékeny felületek, mint például a tapéta, megsérülnek, ha eltávolítod róluk a matricát. Húzd le a matrica hátoldaláról a védőréteget és ragaszd a matricát a kívánt helyre. Simítsd ki a matricát a felső részéről elindulva, fokozatosan lefelé haladva.

Egy puha, tiszta és száraz ronggyal simítsd át és nyomd a matricát a helyére, de ügyelj közben arra, hogy a matrica szélei ne sérüljenek meg.

POLSKI

Powierzchnia, na której chcesz umieścić dekoracyjne naklejki musi być gładka, czysta, sucha i pozbawiona kurzu. Naklejek nie należy umieszczać na świeżo malowanych powierzchniach. Uwaga! Nie umieszczać naklejek na delikatnych powierzchniach. Klej umieszczony na odwrocie naklejki jest bardzo silny, więc delikatne powierzchnie, takie jak tapety, mogą ulec uszkodzeniu podczas usuwania naklejki. Usuń arkusz ochronny i umieść naklejkę na przeznaczonym miejscu.

Wygladzaj powierzchnię naklejki, od góry do dołu. Użyj czystej, miękkiej ściereczki, aby docisnąć naklejkę do podłoża. Zwróć szczególną uwagę na krawędzie naklejki.

EESTI

Kaunistuseks ettenähtud kleebised tuleb kleepida tolmust ja mustusest vabale, kuivale pinnale. Need ei sobi kasutamiseks värskelt värvitud pindadel. Pange tähele! Ärge kleepige kleebiseid tundlikule pinnale. Võivad tekitada kahjustusi tapeedile ja muudele tundlikele pindadele, kui soovite neid eemaldada.

Eemaldage kleebise tagant kaitsev paber ja kleepige kleebis soovitud kohta.

Siluge kleebise pinda, alustades ülemisest osast ja liikudes allapoole.

Kasutage puhast ja pehmet lappi, suruge sellega kogu kleebis paika, eriti hoolikalt siluge servade ümbrus.

LATVIEŠU

Uzlīmes drīkst līmēt tikai uz pilnīgi gludas, tīras un sausas virsmas. Uzlīmes nedrīkst līmēt uz nesen krāsotām virsmām. Uzmanību! Nelīmējiet uzlīmes uz trauslām virsmām. Trauslas virsmas, piemēram, tapetes, var saplīst, kad uzlīmes tiek noņemtas. Noņemiet uzlīmes aizsargplēvi un līmējiet uzlīmi, kur vēlaties.

Vispirms sāciet līmēt no uzlīmes augšpusēs un izlīdziniet līdz pat apakšai.

Lai visu uzlīmi cieši piespiestu pie virsmas, izmantojiet tīru, sausu lupatu. Īpaša uzmanība jāpievērš uzlīmes malām.

LIETUVIŲ

Paviršius, ant kurio bus klijuojami lipdukai, turi būti visiškai lygus, švarus, sausas ir neapdulkėjęs. Negalima klijuoti lipduką ant neseniai dažytu paviršiu. Dėmesio! Neklįjuokite lipduką ant jau triu paviršiu. Lipduką nugarėlė patepta stipriais klijais, todėl nuimant juos nuo tokio paviršiaus, pavyzdžiui, tapetu, galite jį sugadinti. Nulupkite popierių nuo nugarėlės ir klijuokite lipduką pageidaujamoje vietoje. Išlyginkite lipduką, pradėdami nuo viršaus į apačią. Švariui, minkštu audiniu prispauskite visą lipduką, ypatingai jo kraštus.

PORTUGUÊS

A superfície onde vai ser aplicada a decoração de parede autocolante deve estar completamente lisa, limpa, seca e sem pó. Não é aconselhável a sua aplicação em superfícies recentemente pintadas. Atenção! Não aplique a decoração de parede autocolante em superfícies delicadas. A decoração é colocada na parede com uma cola bastante forte e as superfícies delicadas, como as que têm papel de parede, podem ficar danificadas quando a decoração for retirada.

Descole o autocolante e aplique a decoração de parede no local pretendido. Alise a decoração de parede de cima para baixo. Use um pano suave e limpo para pressionar a decoração de parede autocolante, tendo especial atenção nos rebordos.

ROMÂNA

Suprafața pe care aplici autocolantele decorative trebuie să fie perfect dreaptă, curată, uscată și fără praf. Autocolantele nu trebuie aplicate pe suprafețe nou vopsite sau sensibile. Autocolantele au pe spate o suprafață puternic adezivă, iar tapetul, de exemplu, se poate strica atunci când îndepărtezi abțibildul. Dezlipiște folia protectoare și aplică autocolantul pe zona dorită. Începe să netezești de sus în jos. Folosește o cârpă uscată și curată pentru a fixa autocolantul insistând pe margini.

SLOVENSKY

Povrch, na ktorý mienite nalepiť dekoračné nálepky musí byť celkom hladký, čistý, suchý a bez prachu. Nálepky nie sú vhodné na novo natreté povrchy. Pozor! Nálepky nenalepujte na citlivé povrchy. Nálepky majú na zadnej strane silné lepidlo, ktoré môže citlivé povrchy, akými sú tapety, pri odstraňovaní poškodiť. Odlúpte zadnú fóliu a nálepku nalepte na požadované miesto. Nálepku vyhladte, začnite zhora a postupujte smerom dole. Pomocou čistej, mäkkej handričky nálepku pritlačte na miesto a zvlášť buďte opatrní na hranách.

БЪЛГАРСКИ

Повърхността, върху която поставяте декоративните лепенки, трябва да бъде напълно гладка, чиста, суха и без прах. Не е подходящо лепенките да се поставят върху прясно боядисани повърхности. Забележка! Не поставяйте лепенките върху чувствителни повърхности. На гърба на лепенките има силно лепило и чувствителни повърхности като тапети могат да бъдат повредени при отстраняването на лепенката. Отстранете защитната част на гърба и поставете лепенката на желаното място. Загладете лепенката, натискайки от горе на долу. Използвайте чиста, мека кърпа, за да закрепите цялата лепенка на мястото ѝ, като наблегнете особено на ръбовете.

HRVATSKI

Površina na koju ćete naljepiti ukrasne naljepnice mora biti glatka, čista, suha te bez prašine. Naljepnice nisu prikladne za uporabu na svježe obojanim površinama. Napomena! Ne lijepite naljepnice na osjetljive površine. Poledina naljepnice je jako ljepljiva. Prilikom skidanja naljepnice možete oštetiti osjetljive površine, poput zidnih tapeta. Skinite zaštitnu foliju s poledine i nalijepite naljepnicu na željeno mjesto. Započnite od vrha naljepnice i lagano idite prema dolje. Koristite čistu, mekanu krpu kako bi cijelu naljepnicu pristisnuli na mjesto, a posebno pažljivo pritisnite rubove.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Η επιφάνεια στην οποία πρόκειται να τοποθετήσετε τα διακοσμητικά αυτοκόλλητα, πρέπει να είναι εντελώς λεία, καθαρή, στεγνή και χωρίς σκόνη. Τα αυτοκόλλητα δεν πρέπει να τοποθετούνται επάνω σε φρεσκοβαμμένες επιφάνειες. Σημείωση! Μην τοποθετείτε τα αυτοκόλλητα σε ευαίσθητες επιφάνειες. Τα αυτοκόλλητα έχουν στο πίσω μέρος μια δυνατή κόλλα, και οι ευαίσθητες επιφάνειες, όπως το χαρτί ταπεσερίας, μπορεί να πάθουν ζημιά, όταν το αυτοκόλλητο αφαιρεθεί.

Αφαιρέστε το πίσω μέρος και τοποθετήστε το αυτοκόλλητο στην περιοχή που προτιμάτε. Ισιώστε το αυτοκόλλητο πιέζοντας από πάνω προς τα κάτω. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό μαλακό πανί, για να πιέσετε ολόκληρη την επιφάνεια του αυτοκόλλητου στην θέση του και πιέστε ειδικά γύρω από τα άκρα.

РУССКИЙ

Поверхность, на которую вы планируете приклеить наклейку, должна быть абсолютно гладкой, чистой и сухой. Декоративные наклейки нельзя приклеивать на свежеокрашенные поверхности. Внимание! Не приклеивайте наклейки на поверхности, которые легко повредить, если вы решите удалить наклейку, например на обои. Снимите защитную пленку, чтобы приклеить наклейку. Начните с верхней части наклейки и проглаживайте ее сверху вниз. Используйте чистую мягкую ткань, чтобы прогладить всю наклейку, особенно углы.

SRPSKI

Površina na koju postavljate ukrasnu nalepnicu treba da bude glatka, suva i bez prašine. Nemojte postavljati nalepnice na sveže ofarbane površine. Pažnja! Nemojte postavljati nalepnice na osetljive površine. Osetljive površine poput tapeta mogu biti oštećene prilikom skidanja nalepnica. Uklonite zaštitni papir i postavite nalepnicu tamo gde želite. Nalepите nalepnicu počev od vrha na dole. Čistom, mekom krpom pritisnite celu nalepnicu na mesto, naročito ivice.

SLOVENŠČINA

Površina, na katero želite nalepiti dekorativne nalepke mora biti glatka, čista, suha in brez prahu. Nalepke niso primerne za uporabo na sveže barvanih površinah. Pozor! Ne lepите na občutljive površine. Nalepke imajo na hrbtni strani močno lepilo, zato se lahko občutljive površine, kot so npr. stenске tapete, poškodujejo pri odstranjevanju nalepk. Odstranite folijo na hrbtni strani in nalepите na izbrano mesto. Nalepko zagladite od zgoraj navzdol. S čisto in mehko krpо pritisnite celo nalepko ob podlago, še posebej robove.

TÜRKÇE

Yapışkanlı dekorasyonları yapıştıracağınız yüzey, tamamen temiz, kuru, pürüzsüz ve tozdan arındırılmış olmalıdır. Çıkartmalar, yeni boyanmış yüzeylere uygulanmamalıdır. Not! Hassas yüzeylere uygulanmamalıdır. Yapışkanlı dekorasyonların arkası güçlü bir yapıştırıcı tabaka ile kaplanmıştır ve eğer yapıştırıldığı yerden çıkartılırsa duvar kağıdı gibi hassas yüzeylere zarar verebilir. Arka kısımdaki kaplama çıkartılır ve dekorasyon istenilen bölgeye yapıştırılır. Yapışkanlar, üst kısımdan başlayıp aşağıya doğru düzeltilir. Yapışkanın yerine tam olarak yapışması için etikete temiz ve yumuşak bir bez ile bastırılarak yapıştırılır, kenarlara ekstra özen gösterilmelidir.

中文

粘貼裝飾貼紙的表面必須非常光滑、干爽、沒有灰塵。貼紙不適合貼在新塗漆的表面。注意！請勿貼在精緻表面。貼紙背面粘性很強，撕下后，可能會破壞牆紙等精緻表面。撕去背面的紙，貼在自己喜歡的位置。从貼紙顶部向下抚平。用干净柔軟的布按压整张贴紙，將其固定，注意按压边缘。

繁體

自黏壁貼需黏貼在乾淨又乾燥的平滑表面・壁貼不適用於剛刷過油漆的表面・注意！因壁貼的黏性強・不可黏貼在如壁紙等易受損表面・以免拆下壁貼時・破壞表面材質・將壁貼撕起貼在想裝飾的地方・再由上到下輕壓貼平・用乾淨的軟布輕壓貼平整個壁貼・邊緣處需輕壓固定・

한국어

스티커를 붙일 자리가 먼지가 없이 깨끗하고 물기가 없는지 확인하세요. 새로 페인트된 면에 사용하기에는 적합하지 않습니다. 주의! 민감한 표면에는 부착하지 마세요. 벽지와 같은 민감한 재질은 스티커 뒷면의 강한 접착제로 인해 붙였다 떼는 과정에서 손상될 수가 있습니다. 뒷면의 종이를 떼어내고 스티커를 붙이세요. 스티커의 위쪽부터 붙이기 시작해서 아래로 평평하게 쓸어 내려주세요. 깨끗하고 부드러운 천으로 스티커를 눌러주세요. 끝부분을 누를때는 특별히 주의하세요.

日本語

ステッカーは、汚れやホコリを落とした乾いた平面に貼ってご使用ください。塗装後まだ完全に乾いていない面には使用しないでください。注意！ステッカーの裏側は強力な接着シールになっています。壁紙などのデリケートな素材の表面には使用しないでください。ステッカーをはがしたときに壁紙が破れるなど、貼り付け面が傷むおそれがあります。ステッカーを台紙からはがします。ステッカーを貼り付け面にのせて、上から下に向かって、空気を押し出すように押さえます。清潔で柔らかい布でステッカー全体を押さえます。特に端の部分は慎重に押さえてください。

BAHASA INDONESIA

Permukaan untuk menempelkan stiker dekoratif harus benar-benar mulus, bersih, kering dan bebas dari debu. Stiker-stiker ini tidak cocok untuk pasang pada permukaan yang baru dicat. Catatan! Jangan menempelkan stiker pada permukaan yang sensitif. Stiker yang ditempel dengan perekat yang kuat dan permukaan yang sensitif, seperti wallpaper, akan rusak bila stiker dilepas. Buka kertas tempelan pelindung dan pasangkan stiker ke area yang diinginkan. Ratakan stiker secara perlahan mulai dari atas ke bawah. Gunakan kain yang bersih dan lembut untuk menekan seluruh stiker hingga rata, berhati-hatilah saat menekan pada bagian tepi.

BAHASA MALAYSIA

Permukaan tempat anda memasang pelekat hiasan mestilah licin, bersih, kering dan bebas daripada habuk sepenuhnya. Pelekat tidak sesuai digunakan untuk permukaan yang baru dicat. Nota! Jangan lekatkan pelekat pada permukaan yang sensitif. Pelekat yang kuat perekatnya mungkin akan merosakkan permukaan sensitif seperti kertas dinding apabila pelekat ditanggalkan. Tanggalkan pelapik belakang dan tampalkan pelekat pada bahagian yang perlu. Ratakan pelekat bermula dari atas dan mengarah ke bawah. Gunakan kain bersih yang lembut untuk menekan keseluruhan pelekat sehingga rata sambil berhati-hati menekan di sekitar bahagian tepinya.

عربي

يجب أن يكون السطح الذي ستضعي عليه ملصقات الزينة ناعماً، جافاً وخالياً من الغبار. ملصقات الزينة ليست مناسبة لوضعها على أسطح مدهونة حديثاً. ملاحظة! لا تضعي الملصقات على أسطح حساسة. الملصقات مزودة بمادة لاصقة قوية والأسطح الحساسة مثل ورق الحائط يمكن أن تتضرر عند نزع الملصق. انزعبي الغطاء وضعي الملصق في المكان المطلوب. ابدئي من أعلى الملصق وبلطف إلى الأسفل. استخدمي قطعة فماش نظيفة وناعمة للضغط على الملصق لتثبيتته في مكانه. مع مراعاة الضغط أكثر حول الأطراف.

ไทย

พื้นผิวที่จะติดสติ๊กเกอร์ต้องเรียบ สะอาด ปราศจากฝุ่น และแห้งสนิท สติ๊กเกอร์ไม่เหมาะสำหรับติดบนพื้นผิวที่เพิ่งทาสีเสร็จใหม่ๆ หมายเหตุ! อย่าติดสติ๊กเกอร์บนพื้นผิวที่บวมบวมหรือหลุดลอกได้ง่าย เพราะด้านหลังสติ๊กเกอร์เป็นกาวประสิทธิภาพสูง ซึ่งอาจทำให้พื้นผิวบางประเภท เช่น พื้นผิววอลล์เปเปอร์ หลุดลอกหรือเสียหายได้เมื่อลอกสติ๊กเกอร์ออก ลอกด้านหลังสติ๊กเกอร์ออก แล้วติดสติ๊กเกอร์ลงในตำแหน่งที่ต้องการ ริดแผ่นสติ๊กเกอร์ติดบนพื้นผิวให้เรียบ โดยรีดจากบนลงล่าง ใช้ฝ่ามืมที่สะอาด กดสติ๊กเกอร์ให้แน่น โดยเฉพาะบริเวณขอบ

© Inter IKEA Systems B.V. 2013	AA-1326420-3